

Mật Tạng Bộ 3_ No.1188 (Tr.817_Tr.820)

VĂN THÙ SỞ THUYẾT TỐI THẮNG DANH NGHĨA KINH _QUYỀN HẠ_

Hán dịch: Đời Tống_ Tây Thiên Tam Tạng **Minh Nhân Diệu Thiện Phổ Tế**
Pháp Sư nhóm KIM TÔNG TRÌ phụng chiếu dịch
Việt dịch: HUYỀN THANH

_Bồ Tát, **Thân Diệu Trí**

Sinh ra các **Thiện Lợi**

Ví như trong **Đại Địa**

Sinh mọi loại lợi ích

Trí Tạng của chư **Phật**

Tuôn ra **Đại Pháp Luân** (Mahā-dharma-cakra: bánh xe Pháp lớn)

Tất cả Pháp từ **Tính**

Tất cả từ **Tính** sinh

Ở trong một sát na

Sinh ra các **Pháp Nghĩa** (nghĩa lý của Pháp độ)

Liên được **Đại Trí Tuệ**

Hiểu thấu tất cả Pháp

Thâm nhập các **Tam Muội** (Samādhi)

An trụ Lý bình đẳng

Các Pháp đều thanh tịnh

Thành **Chính Đẳng Chính Giác**

Tất cả **Phật** hiện tiền

Vui vẻ **Nghĩa thành tựu**

_Ánh sáng lửa **Đại Trí**

Diệt trừ các **tội dơ**

Trong tất cả chúng sinh

Làm lợi ích tối thượng

Khổ não vì oán tặc

Trí Tuệ hay chiến thắng

_Tướng tinh tiến thù thắng

Đại Cát Tường vi diệu

Cánh tay dài trăm khuỷu

Nhắc chân không dẫm đạp

Một chân dè **Kim Luân** (Suvarṇa-cakra)

Dưới đến **Địa Tuyệt Xứ**

Một chân che **Phạm Tế**

Chỉ thấy móng ngón tay

Tối thượng thắng tự tại

Pháp Nghĩa không sai khác

Hiện mọi loại sắc tướng

Khởi ở **Trí Phương Tiện**

Vòng khắp mười phương giới

Lợi ích không cùng tận
Đã lia nhiễm luân hồi
Được ba loại **Đại Lạc** (Mahā-sukha)
Giống như mây thanh tịnh
Cũng như trăng Thu sáng
Nhu mặt trời lia mây
Ánh sáng lớn rực rỡ
Báu Đại Thanh Đế Thích
Màu trang nghiêm tối thượng
Với ngọc Đại Như Ý
Cũng trang nghiêm vi diệu
Sức Thần Thông đã hiện
Chấn động trăm Thế Giới

_Trụ **Niệm Xứ, Chính Căn**
Thần Túc với **Căn, Lực**

Bảy Giác (Sapta-bodhyaṅgāni: 7 Giác Chi), hoa Diệu Ý
Biết thấu **tám Thánh Đạo**
Hướng **Chính Đẳng Bồ Đề**
Biển Công Đức Như Lai

_Nhóm **Uẩn** (Skandha) của chúng sinh
Giống như ở hư không
Tâm Hành của chúng sinh
Mọi loại tướng sai khác
Biết thấu các **Căn, Cảnh**
Năm Uẩn đều **trống rỗng** (Śūnya: không)
Nghĩa **năm Uẩn** (Pañca-skandha) thanh tịnh
Các **Hành** (Saṃskāra) vô số ức
Biết thấu tướng các **Hành** (Saṃskāra)
An trụ trong **Thật Tế**

_Pháp **mười hai Duyên sinh**

Thể Tính đều thanh tịnh
Bốn Vô Lượng (Catvāry-Apramāṇāni: bốn vô lượng Tâm), **Chân Thừa**
Tám Trí (*Khô Pháp Trí, Khô Loại Trí, Tập Pháp Trí, Tập Loại Trí, Diệt Pháp Trí, Diệt Loại Trí, Đạo Pháp Trí, Đạo Loại Trí*) theo **Giác** (Bodhi) sinh
Thấu **căn trong, cảnh ngoài**
Mười hai nghĩa chân thật
Mười sáu phân bí mật
Hai mươi loại **Giác Đạo**
Nghĩa tối thắng như vậy
Chư Phật đều biết rõ

_Phật hiện vô số thân
Thường ở tại Tam Muội
Tâm Hành của chúng sinh
Sát na hay biết rõ

_ Môn phương tiện **ba Thừa**
Hạnh thanh tịnh vi diệu
Hiểu Pháp không Tự Tính
Trụ ở **Đạo Nhất Thừa** (Eka-yāna-mārga)
Dứt phiền não kết sử
Rời biển khổ lưu chuyển
Lìa rừng rậm trói buộc
Mỗi mỗi loại khổ não
Trí phương tiện, Đại Bi
Hay nhiều ích khắp cả
Nhiếp thọ các hữu tình
Khiến ngộ **Vô Sinh Nhẫn** (Anutpattika-kṣānti)
Tất cả Tâm chúng sinh
Thấu cảnh giới thanh tịnh
Tất cả Tâm chúng sinh
Bình đẳng không sai khác
Tất cả Tâm chúng sinh
Vui vẻ sinh yêu thích
Khiến lìa nơi tán loạn
Thành tựu các Công Đức
Thông đạt Pháp ba đời
Tất cả nghĩa Trí Tuệ

_ Tính năm Uẩn vốn **rỗng** (Śūnya:Không)
Ba đời đều như vậy
Một niệm sinh **Tín Giải** (Adhimukti)
Liên thấy các Phật Tính
Các Pháp từ **Tính** sinh
Thân Phật vốn không dính
Vui thấy các thân Phật
Mọi loại tướng trang nghiêm
Vui nghe Phật Bồ Đề
Nghĩa chân thật tối thượng

_ **Đại Chú** là văn tự
Đại Chú, ba loại Tính
Mãn Đổ là văn tự
Sinh ra tất cả Chú
Mãn Đổ, môn trăm chữ
Môn năm chữ, Đại Không
Mười sáu loại bí mật
Từ trong **Mãn Đổ** sinh
Cát La, Phi Cát La
Quá khứ có bốn loại
Nghĩa **Thiền** sinh ức số
Tất cả **làm, chẳng làm**
Thông đạt tất cả **Thiền**
Biết thấu **Định** căn bản
Thân Tam Muội tối thượng

Thân **Báo, Hóa** cũng thể
Trần khắp mười phương giới
Hóa độ các chúng sinh

Tối Hậu Thiên Trung Thiên

Cát Tường Tối Thắng Giả

Là **Đạo Sư** Trời Người
Giáng phục các chúng **Ma** (Mārā)
Nhu Đế Thích Thiên Vương
Hay làm **Bồ Thí** lớn
Độ tất cả chúng sinh
Rời rừng rậm phiền não
Mười phương đều khen ngợi

Chỉ một không có hai

Dùng Pháp Đại Từ Bi
Làm giúp trụ tinh tiến
Trí Tuệ làm cung, kiềm
Diệt trừ giặc phiền não
Sức Uy Thần tối thắng
Chúng Ma đều sợ hãi
Giáng phục Ma Oán xong
Hung cúng dường rộng lớn
Cúi lạy Thầy tối thượng
Chư Phật, **bạc giúp đời** (Hộ Thế: Lokapāla)
Đỉnh lễ rồi khen ngợi
Gần gũi mà phụng sự
Mười phương hư không giới
Cúng dường cũng như vậy

Văn Thù Đại Cát Tường

Bồ Tát Ma Ha Tát

Đủ **sáu Thông** (Ṣaḍ-abhijñāḥ), **ba Minh** (Tri-vidya)
Sáu Niệm (Ṣaḍ-anusmṛtayaḥ) đều viên mãn
Hiện sức Thần Thông lớn
Trí Tuệ đến bờ kia
Xa lìa chốn luân hồi
Đạt được **Bát Thoái Chuyển** (Avaivartika)
Dũng mãnh đại tinh tiến
Biết thấu tất cả Pháp
Đại Bồ Đặc Già La (Mahā-pudgala)
Vượt lên **Tối Thượng Địa**
Dùng mưa Pháp Trí Tuệ
Thấm khắp các chúng sinh
Tuyên bày **bôn Pháp Ấn** (*Nhất Thiết Hành Vô Thường Ấn, Nhất Thiết Hành Khổ
Ấn, Nhất Thiết Hành Vô Ngã Ấn, Niết Bàn Tịch Diệt Ấn*)
Dẫn lối nơi **ba Thừa**
Nghĩa tối thượng thanh tịnh
Hay làm Đại Cát Tường
Nơi Bồ Tát khen ngợi

Thành tựu **Kim Cương Tôn** (Vajra-nātha)
Chúng sinh vô số ức
Chiêm ngưỡng quy mệnh lễ
_Quy mệnh **Đại Không Tạng**
Khen ngợi **Đại Không Tạng**
Quy mệnh **Phật Giác Đạo** (con đường giác ngộ của chư Phật)
Khen ngợi **Phật Giác Đạo**
Quy mệnh **chư Phật Thân** (Thân của chư Phật)
Khen ngợi **chư Phật Thân**
Quy mệnh **Phật Hân Duyệt** (nơi chư Phật mừng vui)
Khen ngợi **Phật Hân Duyệt**
Quy mệnh **Phật Công Đức** (Công Đức của chư Phật)
Khen ngợi **Phật Công Đức**
Quy mệnh **chư Phật Niệm** (nơi chư Phật nhớ đến)
Khen ngợi **chư Phật Niệm**
Quy mệnh **Phật Hỷ Tiếu** (nơi chư Phật vui cười)
Khen ngợi **Phật Hỷ Tiếu**
Quy mệnh **chư Phật Ngữ** (lời nói của chư Phật)
Khen ngợi **chư Phật Ngữ**
Quy mệnh **Phật Sở Ái** (nơi chư Phật yêu thích)
Khen ngợi **Phật Sở Ái**
Quy mệnh **chư Phật Sinh** (điều sinh ra chư Phật)
Khen ngợi **chư Phật Sinh**
Quy mệnh **Phật Trí Sinh** (điều sinh ra Phật Trí)
Khen ngợi **Phật Trí Sinh**
Quy mệnh **Phật Hỷ Vũ** (điều múa giỡn của chư Phật)
Khen ngợi **Phật Hỷ Vũ**
Tính Không (Śūnyatā) với **lưới huyền**
Quy (quy mệnh) **tán** (khen ngợi) cũng như vậy

Bấy giờ Kim Cương Chương Bồ Tát Ma Ha Tát, Kim Cương Thủ Bồ Tát Ma Ha Tát bạch Phật rằng: “Thê Tôn! **Như Lai Trí Quán, Thân Nhất Thiết Trí** (Sarva-jñā-kāya) vi diệu sâu xa. Văn Thủ Bồ Tát Ma Ha Tát vì muôn lợi ích cho tất cả chúng sinh, nói Danh Nghĩa tối thắng thanh tịnh này. Nếu các chúng sinh vì tịnh ba Nghiệp thì khiến ở trong **Tạng Phước Trí** (Puṇya-jñāna-garbha) của **Môn Phật Địa Ba La Mật** (Buddha-bhūmi-pāramita-mukha) nhiếp trì ba nghiệp viên mãn thanh tịnh. Người đối với **nghĩa tối thượng** chưa hiểu thấu thì khiến cho được hiểu thấu, cho đến tất cả **Pháp Tạng** (Dharma-garbha) của chư Phật đều vì họ khai phát khiến cho được hiểu biết, sinh ra mọi điều thiện lành làm **Môn Công Đức** (Guṇa-mukha)”

Lại nữa Kim Cương Chương Bồ Tát Ma Ha Tát, Kim Cương Thủ Bồ Tát Ma Ha Tát nói: “Danh Nghĩa tối thắng này sinh ra tất cả Pháp **Tịnh Địa Ba La Mật** (Suddha-bhūmi-pāramita), Thần Chú bí mật, viên mãn thành tựu: **Nhất Thiết Trí Trí**, các biển Công Đức, ba Môn bí mật của thân miệng ý trong sạch. Quán tưởng chư Phật Chính Đẳng Chính Giác, thành tựu Phật Trí Đại Tam Ma Địa, Pháp Giới thanh tịnh của tất cả Như Lai, mười sức tối thắng phá hoại Ma Oán, đầy đủ **Nhất Thiết Trí, Nhất Thiết Chủng Trí**, phương tiện căn bản nhiều ích chúng sinh, thanh tịnh viên mãn **Tạng Phước Đức Trí** (Guṇa-jñāna-garbha). Sinh ra Bồ Tát, Thanh Văn, Duyên Giác, mầm

giống Thánh của **Nhị Thừa**, tất cả Trời Người, an trụ các **Bồ Tát Hạnh** (Bodhisatva-caryā) của **Đại Thừa** (Mahā-yāna), vào **Chính Thánh Đạo** đều được giải thoát

Lại hay tăng trưởng căn lành của Bồ Tát, nhiếp thọ tất cả **Di Luân** của Ngoại Đạo, Uy Đức tột phục bốn loại Ma Oán khiến cho các chúng sinh đồng quy về **Thánh Đạo**, giải thoát sự cột trói, lia các tán loạn, đầy đủ tất cả sự nghiệp tốt lành, đoạn trừ Luân Hồi, được **Chân Thánh Đạo**. Dùng hương hoa màu nhiệm, phướng, phan, lọng báu cúng dường khắp tất cả Như Lai; mau được thành tựu các Môn **Chú Bộ**, đối với các Bồ Tát sinh tướng yêu thích, tương ứng Bát Nhã Ba La Mật Đa, biết thấu **Không Hạnh** (Śūnya-caryā) không có hai của Bồ Tát, đầy đủ tất cả Tạng Ba La Mật, viên mãn tất cả Phật Địa thanh tịnh, được **bốn Chân Đế Thánh Trí** hiện tiền, một lòng an trụ **bốn Chính Niệm Xứ** cho đến đầy đủ Công Đức của chư Phật”.

Lại nữa Kim Cương Chương Bồ Tát Ma Ha Tát, Kim Cương Thủ Bồ Tát Ma Ha Tát nói: “Kinh **Tối Thắng Danh Nghĩa** này hay trừ tội đơ chẳng lành thuộc nghiệp thân miệng ý của tất cả chúng sinh, khiến được xa lìa tất cả đường ác với được đoạn trừ tất cả nghiệp chướng, tám nạn đáng sợ đều được tiêu trừ, lìa mộng mỵ ác được đại cát tường với lìa tất cả các Ma Oán kết, tu các căn lành, Phước Đức lợi ích, đoạn trừ tất cả **Tăng Thượng Ngã Mạn**, lìa hẳn tất cả khổ não luân chuyển. Hiểu thấu như thật Tâm của tất cả Phật, hiểu thấu như thật Mật Hạnh của Bồ Tát, hiểu thấu như thật Thánh Trí của ba Thừa, hiểu thấu như thật tất cả Ấn Chú, Pháp Nghĩa tối thắng sinh Đại Trí Tuệ, trụ Hạnh an vui, sắc đẹp sức mạnh tự tại, đắc được việc đại cát tường thanh tịnh, hớn hở vui vẻ dùng **Diệu Cú Kệ** xưng dương khen ngợi **Danh Nghĩa Kinh** này, cũng hay tiêu trừ tất cả bệnh tật với điều thật đáng sợ.

Nếu trong Tâm chúng sinh có điều ưa muốn, chí Tâm tụng trì **Tối Thắng Danh Nghĩa** đều được như ý. Muốn được thanh tịnh liền được thanh tịnh, Muốn được cứu giúp liền được cứu giúp, muốn được giàu có liền được giàu có, như người bị cuốn chìm được cứu giúp vượt qua, người chưa đắc Đạo khiến được Đạo Quả nương theo con thuyền Bát Nhã đến bờ Bồ Đề, Như Đại Y Vương hay trừ mọi bệnh, dùng Trí phương tiện cứu giúp chúng sinh đều được lìa hẳn sự ngu si mờ tối, giống như viên ngọc Như Ý tùy theo chỗ ưa muốn. lợi ích tất cả đều khiến cho viên mãn.

Văn Thủ Sư Lợi Bồ Tát Ma Ha Tát như thật hiểu thấu **Nhất Thiết Trí Trí**, đầy đủ năm loại mắt, sáu Ba La Mật, được bốn Vô Úy, an trụ mười Địa... đều được viên mãn Môn **Đại Phước Trí Tạng Tam Ma Địa**. Như thật thấu tỏ Pháp Tính không có hai, như thật biết thấu sự sai khác của sắc tướng, như thật biết thấu mọi loại ức số sắc tướng thanh tịnh, Tự Tính của Như Lai thấy đều trống rỗng (Śūnya: không). **Pháp Nghĩa không có hai** của **Danh Nghĩa Kinh** này, nếu có thọ trì, mở bày, hiển phát tức hay lợi ích cho tất cả chúng sinh, khiến lìa rừng rậm Tà Kiến phiền não”

Lại nữa Kim Cương Chương Bồ Tát Ma Ha Tát, Kim Cương Thủ Bồ Tát Ma Ha Tát bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Văn Thủ Sư Lợi Bồ Tát Ma Ha Tát với **Nhất Thiết Như Lai Trí Quán** không có hai. **Danh Nghĩa Kinh** này tối thắng tôn trọng như viên ngọc Đại Ma Ni trong đỉnh đầu của Phật. Nếu kẻ trai lành, người nữ thiện y theo Nghĩa lý, câu Kệ của Môn **Tối Thắng Bí Mật Chú** này... mỗi ngày ba thời đọc tụng, giải nói, viết chép.. lợi ích chúng sinh, hiển bày ba Thừa khiến ngộ nhập khắp. Khi ấy Văn Thủ Sư Lợi Bồ Tát Ma Ha Tát nói **Tối Thắng Danh Nghĩa** này, muốn khiến cho chúng sinh một lòng tin nhận, được Tâm **Thắng Giải**, thấu đạt tất cả Pháp Môn tối thượng, tu Hạnh **không có trụ**, đầy đủ Trí Tuệ, thanh tịnh ba nghiệp, phát Tâm Bồ Đề.

Tất cả chư Phật, các Đại Bồ Tát đều hiện bày khắp Pháp Môn bình đẳng khiến cho các chúng sinh đều được ngộ nhập

Đại Kim Cương Chương Bồ Tát hiện tướng phần nộ, dùng Uy Lực lớn giáng phục Ma Oán đều lợi ích khắp cho tất cả chúng sinh khiến được an vui; hiển bày Tam Muội bí mật, Đạo Trường, tất cả Ấn Chú dẫn đường cho chúng sinh nhập vào nhóm Chính Định viên mãn không có dư sót.

Đại Minh Chú Vương trừ các chương nạn, tiêu phục Ma Oán, đủ uy đức lớn, ở trong ngày đêm thường sẽ ủng hộ.

Đồng Chân Bồ Tát (Kumāra-bhūta-bodhisatva), **Phạm Vương** (Brahma), **Đề Thích** (Indra), **Lỗ Đà La Thần** (Rudra), **Na La Diên Thiên** (Nārāyaṇa), **Đại Tự Tại Thiên** (Maheśvara) cùng với người con là **Ca Lý Đế Kế** (Kārttike), **Đại Hắc Thiên Thần** (Mahā-kāla), **Nan Đế Kế Thuyết La Đại Thần** (Nandikeśvara), **Diêm Ma Thiên Vương** (Yama), **Thủy Giới Đại Thần** (Varuṇa-dhātu), **Tỳ Sa Môn Thiên Vương** (Vaiśravaṇa), **Hạ Lý Đế Mẫu** (Hārīti-mātr) ở trong ngày đêm thường sẽ ủng hộ

Hoặc đi, hoặc đứng, hoặc ngồi, hoặc nằm, trong tất cả Thời được chư Phật Bồ Tát dùng Uy Thần gia hộ. Tất cả chư Phật với Bồ Tát nhiều ích nhiếp thọ chúng sinh khiến cho nghiệp thân miệng ý đều được thanh tịnh. Tất cả **La Hán** (Arhat), **Thanh Văn** (Śrāvaka), **Duyên Giác** (Pratyeka-buddha) hộ niệm nhiếp thọ các chúng sinh ấy đối với tất cả Pháp được không có chỗ sợ hãi

Thánh Pháp của **Tối Thắng Danh Nghĩa** như vậy ở trong các Kinh là tối vi thượng thủ. Nếu hay đối với Kinh này: tin hiểu, thọ trì thì người đó liền được **Bồ Đề Đạo** (Bodhi-mārga). Hoặc ở Thiên Định, hoặc ở chón não nhiệt... hoặc vào thành vua, thôn xóm, sông đào, sông lớn, vườn, rừng, tất cả trú xứ... ở trong ngày đêm thường được ủng hộ, khiến cho không có sợ hãi. Tám Bộ **Trời** (Deva) **Rồng** (Nāga), **Người** (Manuṣa) với **Phi Nhân** (Amanuṣa) cho đến **Tỳ Xá Già Nữ** (Piśācī) kèm các quyền thuộc thường sẽ ủng hộ các chúng sinh đó, khiến cho lia các bực bội, được an ổn lớn”

Lại nữa Kim Cương Chương Bồ Tát, Kim Cương Thủ Bồ Tát nói: “**Tối Thắng Danh Nghĩa Kinh** này như viên ngọc trên đỉnh đầu của Phật, tối thượng vi diệu, Công Đức thù thắng chẳng thể nghĩ bàn. Mỗi ngày ba thời thọ trì, đọc tụng, chính niệm, suy nghĩ, tinh tiến không lười biếng thì mau được nhập vào **Phật Bồ Đề**”

Lại bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Văn Thủ Sư Lợi Bồ Tát có đầy đủ sắc tướng, quán sát suy nghĩ, dùng sức Đại Nguyên độ thoát chúng sinh. Hoặc ở không trung hiện tất cả Phật, tất cả Bồ Tát, mọi loại **Hóa Thân** (Nirmāṇa-kāya) tùy thuận theo chỗ chúng sinh yêu thích mà hiện bày, diễn nói nghĩa của câu sâu xa vi diệu, dẫn đường cho chúng sinh xa lia nẻo ác, chẳng sinh vào chỗ hèn mọn, chẳng rơi vào biên cảnh, sinh ra chẳng bị xấu xa, chẳng rơi vào Tà Kiến, thường sinh trong cõi Phật, lắng nghe Chính Pháp, lia nơi **không có tướng** (vô tướng xứ). Chẳng sinh trong kiếp đói khát, chiến đấu. Chẳng sinh trong nơi có năm trược với nạn giặc cướp. Chẳng sinh **Phi Pháp** (Adharma), vọng nói câu Kệ cầu danh tiếng. Sinh trong nhà người hiền thiện tôn quý, sắc tướng viên mãn, đầy đủ đoan nghiêm, người nhìn thấy không có ai chẳng yêu thích. Được **Túc Trụ Thông**, tướng Đại Tôn Trọng, đủ uy đức lớn. Đầy đủ viên mãn Bồ Thái, Trì Giới, Nhẫn Nhục, Tinh Tiến, Thiên Định, Trí Tuệ, Phương Tiện, Nguyên, Lực, bốn Tâm vô lượng Từ Bi Hỷ Xả với tất cả công xảo kỹ nghệ, tán vịnh, ngoại thư đều được hiểu thấu. Xuất gia cầu Đạo không có tan mất Tâm **Nhất Thiết Trí**, thấu đạt các Pháp Nghĩa Lợi của ba Thừa

Công Đức của Kinh này sinh ra vô lượng Trí Tuệ, vô lượng Thiện Pháp. Nếu kẻ trai lành, người nữ thiện thọ trì, đọc tụng, giải nghĩa lý ấy vì người diễn nói thì nên biết người đó ở trong **Như Lai Tạng** (Tathāgata-garbha) được công đức của Phật, chẳng lâu sẽ chứng Bồ Đề tối thượng, đầy đủ **Nhất Thiết Trí**, **Nhất Thiết Chứng Trí**. An trụ

Thế Gian, đánh trống Đại Pháp, dựng phướng Đại Pháp, làm Đại Pháp Vương diễn Đại Pháp Chú”

Liền nói Chú là:

“**Án, tát lý-phộc đát lý-ma, a bà phộc, sa-phộc bà phộc, vĩ thuật đà, phộc nhạ-la, át a ám ác**”

OM SARVA-DHARMA ABHĀVA SVABHĀVA VIŚUDDHA-VAJRA_ A
Ā AM AH

_Tự Tính thanh tịnh của tất cả Pháp Tướng là **Trí Thân** (Jñāna-kāya) của tất cả Như Lai, Văn Thù Sư Lợi thanh tịnh sinh ra.

Chú Là:

“**Ác, tát lý-phộc đát đà nga đa, hột-ly nại dã, hát la hát la, Án, hồng, hột-ly**”

AH SARVA-TATHĀGATA-HRDAYA HARA HARA_ OM HŪM HRĪH

_Văn Thù Sư Lợi Ngữ Tự Tại Vương rộng lớn tuyên nói tất cả Pháp Tính giống như hư không viên mãn thanh tịnh.

Pháp Giới Trí Tạng Chú là: “A” [𑖀:A]

_Khi ấy Kim Cương Chương Bồ Tát Ma Ha Tát, Kim Cương Thủ Bồ Tát Ma Ha Tát vui mừng hơn hở, cung kính, chấp tay chiêm ngưỡng Đức Như Lai. Chư Phật, Thánh Chúng, Đại Bí Mật Vương tùy vui khen ngợi Đạo Trường rộng lớn

Bấy giờ Đức **Phật Thích Ca Mâu Ni** (Śakya-muṇi-buddha) khen Kim Cương Chương Bồ Tát, Kim Cương Thủ Bồ Tát rằng: “Lành thay! Lành thay! Ông hay hiển bày Danh Nghĩa tối thắng bí mật của chư Phật mà Văn Thù đã nói, lợi ích an vui cho tất cả chúng sinh. Các ông, chẳng bao lâu sẽ được **A Nậu Đa La Tam Miểu Tam Bồ Đề** (Anuttarā-samyaksambuddhi: Vô Thượng Chính Đẳng Chính Giác), được đại giải thoát, ở trong lưới huyền làm Đại Đạo Sư. Dùng nghĩa màu nhiệm sâu xa thanh tịnh mở phát dẫn đường, khiến cho các chúng sinh vào cảnh giới của Phật. Nay Ta chứng minh Danh Nghĩa tối thắng mà các ông đã nói.

Kinh này ở trong một vạn sáu ngàn Đại Bí Mật Giáo Trí Tuệ Tạng, thứ tự tuôn ra làm **Tam Ma Địa Luân** (Samādhi-cakra) tồ phục Ma Oán, tiêu trừ phiền não, độ các chúng sinh, xa lìa Luân Hồi, đến bờ Bồ Đề.

VĂN THÙ SỞ THUYẾT TỐI THẮNG DANH NGHĨA KINH
QUYỂN HẠ (Hết)

Dịch xong một Bộ gồm 02 quyển vào ngày 14/08/2013